



**Semiotica e Archeologia/ Sémiotique et Archéologie/
Semiótica y Arqueología/ Semiotics and Archaeology**

Coordinatore: Manar HAMMAD

Centro Internazionale di Studi Interculturali di Semiotica e Morfologia

martedì 7 settembre 2010

Sala Conferenze del Collegio del Colle - Urbino

Semiotica e Archeologia

La storia inizia con l'avvento della scrittura, ovvero con la trascrizione materiale del linguaggio verbale.

Da quel momento in poi, il nostro unico accesso alla preistoria, sarà l'interpretazione dei resti materiali lasciati dagli uomini che ci hanno preceduto.

Ciò significa che la nostra conoscenza delle culture preistoriche porta esclusivamente su una lettura di elementi non verbali, sottoposti ad un'indagine di tipo semiotico, in base alla quale un contenuto (la nostra conoscenza delle culture preistoriche) corrisponde ad un'espressione (i resti materiali).

Nelle varie epoche storiche, i testi che ci sono pervenuti forniscono informazioni solo su una parte di ciò che è successo, l'altra parte infatti è celata da diversi fattori tra cui è doveroso distinguere l'interesse selettivo dei nostri predecessori, siano essi gli autori di questi testi oppure coloro che li hanno trasmessi. Questo perché l'archeologia recente che adotta un punto di vista cognitivo più ampio, trova nell'esame dei resti materiali dei periodi storici, un'informazione preziosa che costituisce un complemento insostituibile dei testi e al tempo stesso, pone nuovi problemi, in ordine di autenticità, poiché questi resti materiali non corrispondono sempre a ciò che dicono i testi.

A priori e, in modo inatteso, la scrittura stessa si è trovata sottoposta ad un'indagine archeologica, in quanto i suoi supporti sono materiali. Così la successione ipotetica, in diacronia tra scritture pittografiche, ideografiche, logografiche, fonetiche è messa nuovamente in discussione dal materiale rinvenuto negli scavi: fin dai suoi albori mesopotamici, la scrittura mescola segni dai valori fonetici ai segni dai valori logografici. Ciò porta a un ripensamento dei meccanismi cognitivi messi in atto durante l'elaborazione della scrittura.

La semiotica si è già interessata alle pratiche degli archeologi. Ci proponiamo dunque di interrogare questi ultimi sui loro modi di costruire un significato partendo dalle configurazioni materiali rinvenute, al fine di accertare se si trovi in tali pratiche un modo per arricchire i nostri metodi di indagine dei testi, e, vice versa, in quanto gli archeologi potrebbero trovare tra questi metodi, elementi utili ad acquisire ulteriori esperienze e metodi di lavoro.

Questo incontro mira ad esplorare queste possibilità di convergenza e di arricchimento reciproche.

Sémiotique et Archéologie

L'Histoire commence avec l'avènement de l'écriture, i.e. avec la transcription matérielle raisonnée du langage verbal. Dès lors, notre seul accès à la préhistoire, c'est l'interprétation des restes matériels laissés par les hommes qui nous ont précédés. Ce qui revient à dire que notre connaissance des cultures préhistoriques ne repose que sur une *lecture d'éléments non verbaux*, soumis à une enquête de type sémiotique, puisqu'elle fait correspondre un contenu (notre connaissance des cultures préhistoriques) à une expression (les restes matériels).

A l'époque historique, les textes qui nous sont parvenus ne nous renseignent que sur une partie de ce qui est advenu, l'autre partie étant masquée par divers facteurs, parmi lesquels il convient de distinguer l'intérêt sélectif de nos prédécesseurs, tant les auteurs des dits textes que ceux qui les ont transmis. Ce pourquoi l'archéologie récente, qui adopte un point de vue cognitif plus extensif, trouve dans l'examen des restes matériels des périodes historiques une information précieuse constituant un complément irremplaçable des textes. Comme elle pose parfois de nouveaux problèmes, d'ordre véridictoire, car les restes matériels ne correspondent pas toujours à ce que disent les textes.



De manière inattendue de prime abord, l'écriture même s'est trouvée soumise à l'enquête archéologique, puisque ses supports sont matériels. C'est ainsi que la succession hypothétique en diachronie des écritures pictographique, idéographique, logographique, phonétique est remise en cause par le matériel trouvé dans les fouilles: dès ses débuts mésopotamiens, l'écriture mêle les signes à valeur phonétique avec les signes à valeur logographique. Ce qui impose de repenser les mécanismes cognitifs mis en œuvre dans l'élaboration de l'écriture.

La sémiotique s'est déjà intéressée à l'écriture de l'histoire, i.e. à la pratique des historiens, beaucoup plus qu'elle ne s'est intéressée à la pratique des archéologues. Nous nous proposons d'interroger ces derniers sur leurs manières de construire du sens à partir des configurations matérielles qu'ils trouvent, afin de voir s'il n'y a pas dans ces pratiques de quoi enrichir nos méthodes d'interrogation des textes, et inversement. Car les archéologues pourraient trouver, parmi nos méthodes, de quoi les aider à progresser sur leurs corpus de travail. Cette rencontre vise à explorer ces possibilités de convergence et de gains respectifs.

Semiótica y Arqueología

La historia empieza con el advenimiento de la escritura, es decir con la transcripción material del lenguaje verbal.

A partir de ese momento, nuestro único acceso a la prehistoria será, la interpretación de los restos materiales dejados por los hombres que nos precedieron.

Eso significa que, nuestro conocimiento de las culturas prehistóricas se centra exclusivamente sobre una lectura de elementos no verbales, sometidos a una investigación de tipo semiótico, en base a la cual un contenido (nuestro conocimiento de las culturas prehistóricas) corresponde a una expresión (los restos materiales).

En las diferentes épocas históricas, los textos que llegaron a nuestras manos, nos ofrecieron informaciones sólo, sobre una parte de lo que sucedió, la otra parte en efecto, está celada por diferentes factores entre los cuales es preciso distinguir el interés selectivo de nuestros predecesores, ya bien sean los autores de estos textos o aquellos que los han transmitido. Esto, porque la arqueología reciente que adopta un punto de vista cognitivo más amplio, encuentra en el examen de los restos materiales de los periodos históricos, una información preciosa que constituye un complemento insustituible de los textos y al mismo tiempo, plantea a veces nuevos problemas, en orden a la autenticidad, dado que estos restos materiales no siempre corresponden a lo que dicen los textos.

A priori y de manera inesperada, la escritura misma se ha encontrado sometida a una investigación arqueológica, justamente porque sus soportes son materiales. Así, la sucesión hipotética, en diacronía con las escrituras pictográficas, ideográficas, logográficas, fonéticas están nuevamente en discusión por el material hallado en las excavaciones: desde los primeros albores mesopotámicos, la escritura mezcla signos con valores fonéticos a signos con valores logográficos. Esto nos lleva a una atenta reflexión sobre los mecanismos cognitivos puestos en acto durante la elaboración de la escritura.

La semiótica se ha ya interesado a las practicas de los arqueólogos. Nos proponemos por lo tanto, de interrogar a estos últimos sobre su manera de construir un significado empezando por las configuraciones materiales halladas, con la finalidad de asegurarnos si no exista en tales practicas una manera para enriquecer nuestros métodos de investigación de los textos y viceversa, visto que los arqueólogos podrían encontrar entre estos métodos, elementos útiles para adquirir mayor experiencia y acervo laboral.

Este encuentro mira a explorar estas posibilidades de convergencia y de enriquecimiento recíprocos.

Semiotics and Archaeology

History begins with the arrival of writing, i.e. the material transcription of verbal language.

From then onwards, our only means of access to prehistory will be the interpretation of material remains left by our human ancestors. This means that our knowledge of prehistoric cultures is exclusively grounded in the interpretation of non verbal features, subjected to semiotic type investigation, on the basis of which content (i.e. our knowledge of prehistoric cultures) corresponds to an expression (i.e. material remains).



In historical periods, texts which have come down to us only provide information on selected events, the rest being hidden by various factors, including our ancestors' selective preferences, either as authors of the texts in question or their transmitters. This is because recent archaeology, which has a wider cognitive point of view, in the examination of material remains from historical periods, finds valuable information, which is an indispensable complement to texts and, at the same time, on occasion posits new problems concerning authenticity, since these material remains do not always correspond to what we are told by the texts.

Unexpectedly, writing found itself being subjected to archaeological investigation, for the very reason that it depends on material back up. Thus a hypothetical sequence, diachronically in line with pictographic, ideographic, logographic and phonetic writing systems is again challenged by excavation finds: right from its beginnings in Mesopotamia, writing mixed signs with phonetic values with logographic ones. This leads to a reappraisal of cognitive mechanisms activated during the writing process.

Semiotics has already shown interest in history writing, i.e. historians at work, more than in archaeologists. It is our intention to question the latter about the ways in which they build up meaning, starting off from the unearthed material configurations, with the purpose of investigating the possible presence of a way of enriching our text research methods and vice-versa, seeing that, among these methods, archaeologists could find useful ways of acquiring further experience and work methods.

This meeting aims to explore these possibilities for mutual convergence and development.